

Per il gestore

Istruzioni per l'uso



ecoCOMPACT, auroCOMPACT

Caldaia a basamento a gas a condensazione

IT

Editore/produttore

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 | D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 | Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de | www.vaillant.de



Indice

Indice

1	Sicurezza	3	5	Soluzione dei problemi	17
1.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso	3	5.1	Lettura dei messaggi di errore	17
1.2	Avvertenze di sicurezza generali	3	5.2	Identificazione ed eliminazione dei problemi	17
1.3	Uso previsto dell'apparecchio	6	5.3	Eliminazione delle anomalie di accensione	17
2	Avvertenze sulla documentazione	8	6	Funzioni aggiuntive	17
2.1	Osservanza della documentazione complementare	8	6.1	Funzioni nel menu	17
2.2	Conservazione della documentazione	8	6.2	Impostazione della lingua	18
2.3	Validità delle istruzioni	8	7	Cura e manutenzione	18
3	Descrizione del prodotto	8	7.1	Stipula di un contratto di manutenzione	18
3.1	Marcatura CE	8	7.2	Cura del prodotto	18
3.2	Numero di serie	8	7.3	Controllo della tubazione di scarico della condensa e del sifone	19
3.3	Aprire lo sportello anteriore	8	8	Disattivazione	19
3.4	Struttura dell'apparecchio	9	8.1	Disattivazione definitiva del prodotto	19
3.5	Panoramica degli elementi di comando	10	9	Riciclaggio e smaltimento	19
3.6	Descrizione del display	10	9.1	Smaltimento dell'imballo	19
3.7	Descrizione della funzione dei tasti	11	9.2	Smaltimento del prodotto e degli accessori	19
3.8	Livelli di comando	12	10	Garanzia e servizio clienti	19
4	Funzionamento	12	10.1	Garanzia	19
4.1	Requisiti per il luogo d'installazione	12	10.2	Servizio di assistenza clienti	20
4.2	Messa in servizio del prodotto	12	Appendice	21	
4.3	Impostazione della temperatura di mandata del riscaldamento	14	A	Panoramica della struttura a menu	21
4.4	Impostazione della temperatura dell'acqua calda	15	B	Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie	22
4.5	Disattivazione di funzioni del prodotto	15	C	Manuale di servizio breve	23
4.6	Protezione dell'impianto di riscaldamento dal gelo	16	Indice analitico	24	
4.7	Lettura dei messaggi di manutenzione	16			

1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle operazioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole chiave



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Avvertenza!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Installazione solo da parte di tecnici qualificati

Installazione, ispezione, manutenzione e riparazione del prodotto nonché le regolazioni del gas possono essere eseguite

solo da parte di un tecnico abilitato.

1.2.2 Pericolo a causa di un uso errato

Da un uso errato possono nascere situazioni pericolose imprevedibili.

- ▶ Leggere con attenzione e fino in fondo questo manuale.
- ▶ In tutte le operazioni riguardanti il prodotto, rispettare le avvertenze di sicurezza generali e le avvertenze di pericolo.
- ▶ Nell'uso del prodotto, rispettare tutte le prescrizioni in vigore.

1.2.3 Pericolo di morte per la fuoriuscita di gas

In presenza di odore di gas negli edifici:

- ▶ Evitare i locali con odore di gas.
- ▶ Se possibile spalancare porte e finestre e creare una corrente d'aria.
- ▶ Non usare fiamme libere (per es. accendini, fiammiferi).
- ▶ Non fumare.
- ▶ Non utilizzare interruttori elettrici, spine, campanelli, telefoni e citofoni dell'edificio.
- ▶ Chiudere il dispositivo d'intercettazione del contatore del

1 Sicurezza

gas o il dispositivo d'intercettazione principale.

- ▶ Se possibile, chiudere il rubinetto d'intercettazione del gas sul prodotto.
- ▶ Avvertire i vicini di casa chiamando o bussando.
- ▶ Abbandonare immediatamente l'edificio e impedire l'accesso a terzi.
- ▶ Avvertire vigili del fuoco e polizia non appena si è abbandonato l'edificio.
- ▶ Avvertire il servizio tecnico di pronto intervento dell'azienda erogatrice del gas da un telefono esterno all'edificio.

1.2.4 Pericolo di morte a causa di percorsi dei fumi ostruiti o non a tenuta

A causa di errori d'installazione, danneggiamenti, manipolazione, luogo d'installazione inadeguato e simili può aversi la fuoriuscita di gas e intossicazioni.

- ▶ Non apportare alcuna modifica all'intero impianto dei fumi.

In presenza di odore di gas negli edifici:

- ▶ Spalancare tutte le porte e finestre accessibili e creare una corrente d'aria.

- ▶ Spegnerne il prodotto.
- ▶ Avvisare una ditta abilitata.

1.2.5 Pericolo di morte a causa di materiali esplosivi e infiammabili

- ▶ Nel locale d'installazione del prodotto non usare o stoccare sostanze esplosive o infiammabili (ad esempio benzina, carta, vernici).

1.2.6 Pericolo di morte a causa della mancanza di dispositivi di sicurezza

La mancanza di dispositivi di sicurezza (ad esempio valvola di sicurezza, vaso di espansione) può causare ustioni letali e altre lesioni, ad esempio tramite esplosioni.

- ▶ Farsi spiegare da un tecnico abilitato il funzionamento e l'ubicazione dei dispositivi di sicurezza.

1.2.7 Pericolo di scottature causate dall'acqua calda sanitaria

Nel punto di prelievo dell'acqua calda sanitaria sussiste il pericolo di scottature se la temperatura dell'acqua supera i 60 °C. I bambini piccoli e gli anziani corrono rischi anche a temperature più basse.

- ▶ Scegliere una temperatura nominale adatta.

1.2.8 Modifiche all'ambiente del prodotto

In seguito a modifiche all'ambiente del prodotto, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri beni.

- ▶ Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non modificare i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti. Solo i tecnici abilitati e riconosciuti e il servizio di assistenza possono rimuovere i sigilli dalle parti sigillate.
- ▶ Non apportare modifiche:
 - al prodotto
 - alle linee di gas, aria, acqua e corrente elettrica
 - all'intero impianto fumi
 - all'intero sistema di scarico della condensa
 - alla valvola di sicurezza
 - alle tubazioni di scarico
 - agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto.

1.2.9 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Assicurarsi che in caso di rischi di gelo l'impianto di riscaldamento rimanga sempre in funzione e che tutti gli ambienti siano sufficientemente riscaldati.
- ▶ Nel caso in cui non si possa garantire il funzionamento, far svuotare l'impianto di riscaldamento da un tecnico qualificato.

1.2.10 Danni da corrosione causata da aria comburente e ambiente chimicamente inquinata

In condizioni sfavorevoli, spray, solventi, detersivi a base di cloro, vernici, colle, legami di ammoniacca, polveri e simili possono causare una corrosione dell'apparecchio e del condotto aria-fumi.

- ▶ Nelle vicinanze del prodotto non utilizzare spray, solventi, detersivi a base di cloro, vernici, colle, e simili.
- ▶ Se si desidera impiegare il prodotto in zone commerciali, ad esempio parrucchiere, officine di verniciatura o falegnameria o imprese di pulizia, scegliere allora un ambiente

1 Sicurezza

d'installazione separato nel quale sia assicurata un'alimentazione dell'aria comburente esente da sostanze chimiche.

1.2.11 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato

- ▶ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▶ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

1.3 Uso previsto dell'apparecchio

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano

sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Il prodotto è concepito come generatore termico per sistemi chiusi di riscaldamento e per impianti di produzione dell'acqua calda.

L'uso previsto comprende:

- l'osservanza delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione accluse al prodotto e agli altri componenti dell'impianto
- l'adempimento alle disposizioni di ispezione e manutenzione descritte nei manuali.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio.

È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

L'impiego del prodotto in autoveicoli come ad esempio camper o roulotte non è considerato proprio.



Non vanno considerati come autoveicoli le unità installate sempre in un luogo fisso prive di ruote (una cosiddetta installazione fissa).



2 Avvertenze sulla documentazione

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per i seguenti apparecchi:


Modelli di prodotto e numeri di articolo

VSC 256/4-5 100	0010014667
VSC 256/4-5 150	0010014669
VSC 346/4-5 100	0010014668
VSC 346/4-5 150	0010014670
VSC S 256/4-5 150	0010014671
VSC S 256/4-5 200	0010014674
VSC S 346/4-5 200	0010014676
VSC D 256/4-5 200	0010014672
VSC D 346/4-5 200	0010014675

Il codice di articolo dell'apparecchio è riportato sulla targhetta del modello .

3 Descrizione del prodotto

3.1 Marcatura CE

 Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

3.2 Numero di serie

Il numero di serie si trova dietro una targhetta sotto l'interfaccia utente. È indicato anche sulla targhetta del modello.

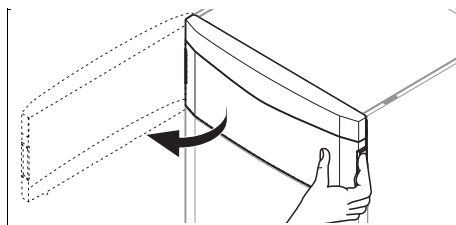


Avvertenza

Essa può essere anche letta sul display del prodotto (vedi manuale di servizio).

3.3 Aprire lo sportello anteriore

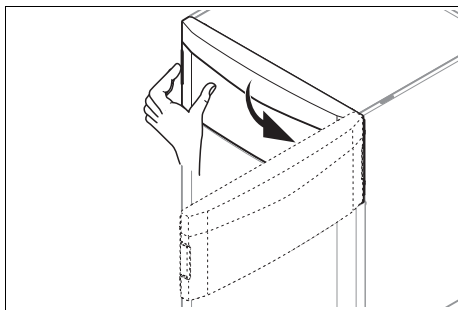
Apertura dello sportello anteriore dal lato destro



1. Aprire lo sportello anteriore dal lato destro tirandolo con le mani verso di sé come raffigurato.

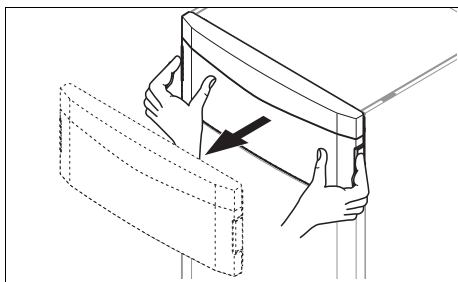
Descrizione del prodotto 3

Apertura dello sportello anteriore dal lato sinistro



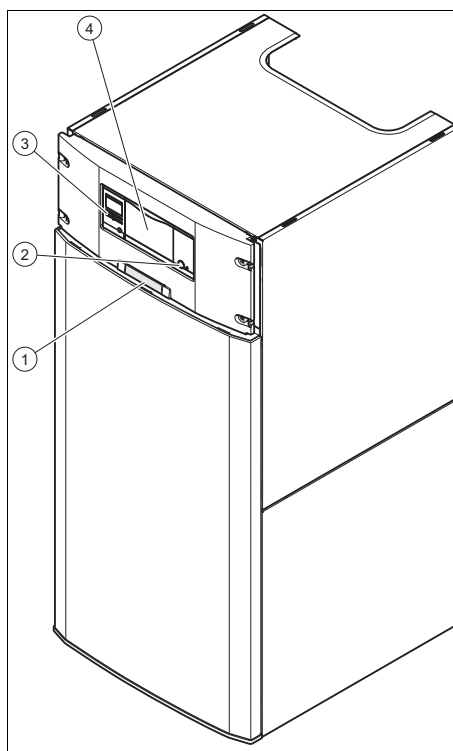
2. Aprire lo sportello anteriore dal lato sinistro tirandolo con le mani verso di sé come raffigurato.

Smontaggio dello sportello anteriore



3. Per smontare lo sportello anteriore, mettere entrambe le mani come raffigurato e tirare verso di sé lo sportello anteriore.

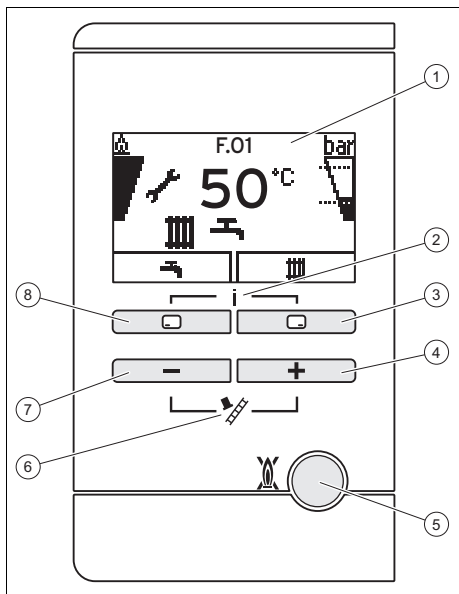
3.4 Struttura dell'apparecchio



- | | | | |
|---|--------------------------------------|---|---|
| 1 | Targhetta con la matricola sul retro | 3 | Elementi di comando |
| 2 | Tasto di accensione/spengimento | 4 | Luogo di montaggio per la regolazione opzionale |

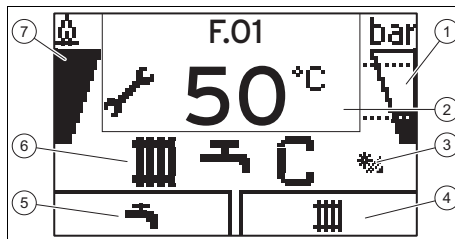
3 Descrizione del prodotto

3.5 Panoramica degli elementi di comando



- | | |
|---|---|
| 1 Display | 5 Tasto di eliminazione del guasto |
| 2 Accesso al menu per le informazioni supplementari | 6 Funzionamento spazzacamino (per spazzacamini) |
| 3 Tasto di selezione destro | 7 Tasto - |
| 4 Tasto + | 8 Tasto di selezione sinistro |

3.6 Descrizione del display










- | | |
|--|--|
| 1 Pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento | 4 Configurazione attuale del tasto di selezione destro |
| 2 Temperatura di mandata attuale del riscaldamento, informazioni supplementari | 5 Configurazione attuale del tasto di selezione sinistro |
| 3 Funzione solare | 6 Stato operativo attivo |
| | 7 Informazioni sul bruciatore |

Se entro un minuto non vengono azionati tasti, l'illuminazione si spegne.



Simbolo	Significato	Spiegazione
	Funzionamento regolare del bruciatore	Bruciatore acceso
	Livello di modulazione corrente del bruciatore	
	Pressione di riempimento corrente dell'impianto di riscaldamento Le linee tratteggiate delimitano il campo ammesso.	<ul style="list-style-type: none"> - Sempre acceso: pressione di riempimento nel campo ammesso. - Lampeggiante: pressione di riempimento al di fuori del campo ammesso.







Descrizione del prodotto 3

Simbolo	Significato	Spiegazione
	Modo riscaldamento attivo	<ul style="list-style-type: none"> – Sempre acceso: richiesta di calore modo riscaldamento – Lampeggiante: bruciatore acceso nel modo riscaldamento
	Produzione acqua calda attiva	<ul style="list-style-type: none"> – Sempre acceso: modo prelievo, prima dell'accensione del bruciatore – Lampeggiante: bruciatore acceso nel modo prelievo
	Necessaria manutenzione	Informazioni sul messaggio di manutenzione nel "Live Monitor".
	Modo estate attivo Il modo riscaldamento è spento	
	Tempo di blocco bruciatore attivo	Per evitare accensioni e spegnimenti frequenti (aumenta la durata utile del prodotto).
 F.XX	Anomalia nel prodotto	Compare al posto dell'indicazione di base, eventualmente con una spiegazione con testo in chiaro.
	Pompa solare attiva	Lampeggia quando la pompa solare è in funzione.


3.7 Descrizione della funzione dei tasti

I due tasti di selezione hanno una cosiddetta funzione softkey, essa può cioè cambiare.

Se ad esempio nella "Indicazione base" si preme il tasto di selezione sinistro , la funzione corrente passa allora da  (temperatura dell'acqua calda) a **Indietro**.

Tasto	Significato
	<ul style="list-style-type: none"> – Regolazione della temperatura dell'acqua calda – Interruzione della modifica di un valore da impostare o attivazione di un modo operativo – Richiamo di un livello di selezione più alto nel menu
	<ul style="list-style-type: none"> – Regolazione della temperatura di mandata del riscaldamento, pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento o attivazione del modo riscaldamento – Conferma di un valore da impostare o attivazione di un modo operativo – Richiamo di un livello di selezione più basso nel menu
 + 	– Richiamo delle funzioni supplementari
 o 	<ul style="list-style-type: none"> – Passaggio tra le singole voci del menu – Aumento o diminuzione del valore da impostare selezionato

I valori impostabili vengono visualizzati sempre lampeggianti.

La modifica di un valore deve essere sempre confermata. Essa sarà salvata solo dopo averlo fatto. Con  è possibile interrompere una procedura in qualsiasi momento. Se non si tocca un tasto per più di 15 minuti, il display torna all'indicazione di base.

4 Funzionamento

3.8 Livelli di comando

Il prodotto ha due livelli di comando.

- Livello di comando per l'utente. Garantisce l'accesso alle informazioni più importanti e alle possibilità di regolazione per cui non sono necessarie speciali conoscenze.
- Livello di comando solo per tecnici qualificati. È protetto da un codice di accesso.

4 Funzionamento

4.1 Requisiti per il luogo d'installazione

4.1.1 Rivestimento ad armadio

L'esecuzione di un rivestimento tipo armadio del prodotto è soggetta a determinate prescrizioni.

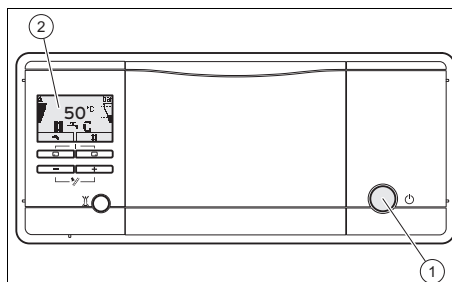
Se per il proprio prodotto si desidera un rivestimento tipo armadio, rivolgersi alla propria ditta abilitata e riconosciuta. Non rivestire in nessun caso di propria iniziativa il prodotto.

4.2 Messa in servizio del prodotto

4.2.1 Apertura dei dispositivi di intercettazione

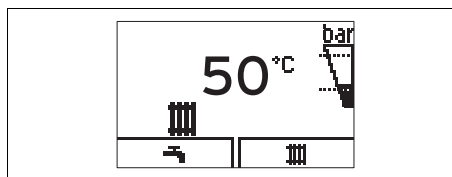
1. Il tecnico qualificato che ha installato l'apparecchio può mostrare dove si trovano i dispositivi di intercettazione e come funzionano.
2. Aprire completamente il rubinetto d'intercettazione del gas.
3. Eventualmente assicurarsi che i rubinetti di manutenzione per la mandata e il ritorno dell'impianto di riscaldamento siano aperti.
4. Aprire il rubinetto d'intercettazione dell'acqua fredda. È altrettanto possibile aprire un rubinetto dell'acqua calda per controllare se fuoriesce effettivamente acqua.

4.2.2 Accensione del prodotto



- Premere il tasto di accensione/spengimento (1).
- ◁ Se l'apparecchio è acceso, sul display compare (2) l'"indicazione di base".


4.2.3 Indicazione di base



Sul display è visibile l'indicazione di base con lo stato corrente del prodotto. Premendo un tasto di selezione, sul display compare la funzione attivata.

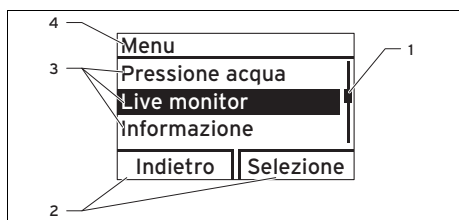
Quale sia la funzione disponibile dipende dall'eventuale collegamento di una centralina al prodotto.

Si torna all'indicazione di base:

- Premere  abbandonando in tal modo il livello di selezione.
- non premendo alcun tasto per oltre 15 minuti.

Non appena si ha un messaggio di errore, il display passa dall'indicazione di base a tale messaggio.

4.2.4 Struttura del menu



- | | |
|---|--|
| <p>1 Barra di scorrimento (visibile solo se nell'elenco sono presenti più voci di quante non ne possano essere visualizzate contemporaneamente sul display)</p> | <p>2 Configurazione attuale del tasto di selezione sinistro e destro (funzione soft-key)</p> |
| | <p>3 Voci dell'elenco del livello di selezione</p> |
| | <p>4 Nome del livello di selezione</p> |

La barra di scorrimento (1) è visibile solo se nell'elenco sono presenti più voci di quante ne possano essere visualizzate contemporaneamente sul display.

In appendice si trova una panoramica della struttura a menu.

4.2.5 Controllo della pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento



Avvertenza

Per evitare il funzionamento dell'impianto con una quantità d'acqua insufficiente e di conseguenza per evitare eventuali danni, il prodotto dispone di un sensore di pressione e di un indicatore digitale.

Per assicurare il funzionamento corretto dell'impianto di riscaldamento, la pressione di riempimento a freddo deve essere compresa tra 0,1 MPa e 0,15 MPa (1,0 bar 1,5 bar). Deve trovarsi tra le due linee tratteggiate del diagramma a barre.

Se l'impianto di riscaldamento si dirama su diversi piani, può essere necessaria una pressione dell'impianto di riscaldamento più elevata. Consultare un tecnico abilitato.



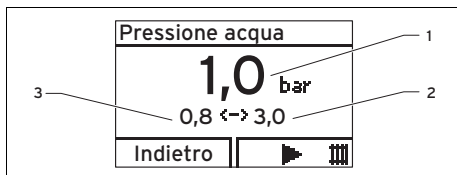
Avvertenza

Se la pressione scende al di sotto di 0,08 MPa (0,8 bar) sul display lampeggiano l'indicatore a barre destro e la pressione di riempimento corrente.

Inoltre, per circa un minuto compare il simbolo

Quando la pressione di riempimento dell'impianto scende al di sotto di 0,05 MPa (0,5 bar), il prodotto si spegne. Sul display compaiono in alternanza il messaggio d'errore **F.22** e la pressione di riempimento corrente.

4 Funzionamento



- 1 Pressione di riempimento corrente
 - 2 Pressione di riempimento massima
 - 3 Pressione di riempimento minima
1. Premere due volte .
 - ◁ Sul display compaiono i valori della pressione di riempimento corrente (1) nonché quelli della pressione di riempimento minima (3) e massima (2).
 2. Se la pressione di riempimento è troppo bassa, rabboccare con acqua.
 - ◁ Dopo aver rabboccato acqua in quantità sufficiente, l'indicazione scompare da sola trascorsi 20 secondi.
 3. Se si hanno frequenti perdite di pressione, è necessario trovare ed eliminare la causa della perdita dell'acqua di riscaldamento. Consultare a tale scopo un tecnico abilitato.

4.2.6 Riempimento dell'impianto di riscaldamento



Precauzione!

Rischio di danni materiali per la presenza di acqua ad elevato tenore di calcare, sostanze corrosive o sostanze chimiche!

Un'acqua inadeguata danneggia le guarnizioni le membrane, intasa i componenti del prodotto e dell'impianto di riscaldamento attraversati dall'acqua e causa rumori.

- ▶ Riempire l'impianto di riscaldamento solo con un'acqua di riscaldamento adeguata.
- ▶ In casi dubbi consultare un tecnico qualificato.

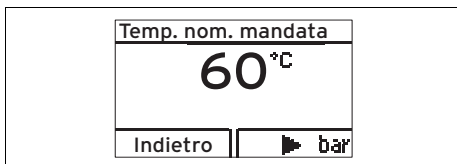
1. Chiedere ad un tecnico qualificato dove sia ubicato il rubinetto di riempimento.
2. Collegare il rubinetto di riempimento all'alimentazione acqua di riscaldamento come spiegato dal tecnico qualificato.
3. Aprire tutte le valvole dei termosifoni (termostatiche) dell'impianto.
4. Aprire l'alimentazione acqua di riscaldamento.
5. Aprire lentamente il rubinetto di riempimento.
6. Rabboccare l'acqua fino al raggiungimento della pressione di riempimento necessaria.
7. Chiudere l'alimentazione acqua di riscaldamento.
8. Eseguire lo sfiato di tutti i termosifoni.
9. Controllare quindi la pressione di riempimento sul display.
10. Se necessario, rabboccare con altra acqua.
11. Chiudere il rubinetto di riempimento.
12. Ritornare all'indicazione di base".

4.3 Impostazione della temperatura di mandata del riscaldamento



Avvertenza

Se al prodotto non è collegata una centralina esterna o interna, impostare allora la temperatura di mandata del riscaldamento nel modo seguente.



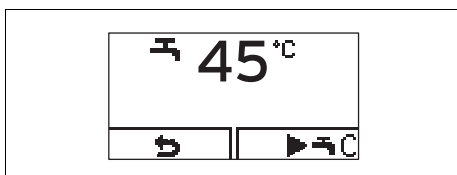
1. Premere (III).
 - ◁ Sul display compare il valore nominale corrente della temperatura di mandata del riscaldamento.
2. Modificare la temperatura di mandata del riscaldamento con o .
3. Confermare la modifica con (Ok).



Avvertenza

Il tecnico qualificato ha probabilmente limitato la temperatura massima impostabile.

4.4 Impostazione della temperatura dell'acqua calda



1. Premere (I).
 - ◁ Sul display compare, lampeggiante, la temperatura nominale dell'acqua calda impostata.
2. Modificare la temperatura dell'acqua calda con o .
3. Confermare la modifica con (✓).

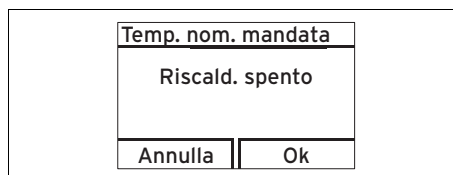


Avvertenza

Se è collegata una centralina che permette di regolare la temperatura dell'acqua calda, impostare allora quest'ultima nell'apparecchio di riscaldamento sul valore massimo possibile. La temperatura desiderata dell'ACS può essere impostata sulla centralina.

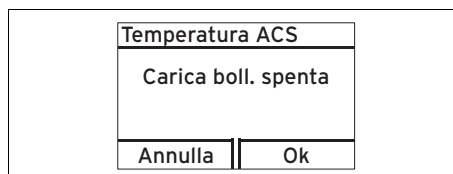
4.5 Disattivazione di funzioni del prodotto

4.5.1 Spegnimento del riscaldamento (modo estate)



1. Per spegnere il riscaldamento e lasciare invece in funzione la produzione di acqua calda in estate, premere (III).
 - ◁ Sul display appare la temperatura di mandata riscaldamento attuale.
2. Impostare la temperatura di mandata del riscaldamento con su **Riscald. Off**.
3. Confermare la modifica con (Ok).
 - ◁ Il modo riscaldamento è spento. Sul display appare il simbolo .

4.5.2 Disattivazione della produzione di acqua calda



1. Per disattivare la carica del bollitore e, al contempo, lasciare attivo il modo riscaldamento, premere (I).
 - ◁ La temperatura impostata dell'acqua calda lampeggia sul display.
2. Utilizzare per impostare la temperatura dell'acqua calda su **ACS spenta**.
3. Confermare la modifica con (Ok).
 - ◁ La carica del bollitore è ora disattivata. Solo la funzione antigelo del bollitore è ancora attiva.

4 Funzionamento

4.5.3 Disattivazione temporanea del prodotto



Precauzione! **Rischio di danni materiali a causa di gelo!**

I dispositivi di sorveglianza e di protezione dal gelo sono attivi solo se non si ha un distacco dalla rete elettrica del prodotto, se esso è acceso tramite il tasto di accensione/spegnimento e se il rubinetto di intercettazione del gas è aperto.

- ▶ Mettere fuori servizio temporaneamente il prodotto solo se non è previsto gelo.

- ▶ Per spegnere il prodotto, premere il tasto di accensione/spegnimento.
 - ◁ Quando il prodotto è spento, si spegne anche il display.

Nel caso di assenza prolungata (ad esempio durante le vacanze), si consiglia di chiudere anche il rubinetto di intercettazione del gas e quello dell'acqua fredda.

4.6 Protezione dell'impianto di riscaldamento dal gelo

4.6.1 Funzione antigelo



Precauzione! **Rischio di danni materiali a causa di gelo!**

Con la funzione antigelo non è possibile garantire che l'acqua circoli in tutto l'impianto di riscaldamento per cui parti dell'impianto di riscaldamento possono congelare e danneggiarsi.

- ▶ In caso di assenza in un periodo a rischio di gelo, assicurarsi che l'impianto di riscaldamento resti acceso e

che i locali rimangano sufficientemente riscaldati.



Avvertenza

Affinché i dispositivi antigelo rimangano attivi, il prodotto dovrebbe essere acceso e spento tramite la centralina se questa è installata.


Se a tasto di accensione acceso la temperatura di mandata del riscaldamento scende al di sotto di 5 °C, il prodotto si mette in funzione e riscalda l'acqua in circolazione sia dal lato del riscaldamento sia da quello dell'acqua calda (se presente) a circa 30 °C.

4.6.2 Svuotamento dell'impianto di riscaldamento

Un'ulteriore possibilità di protezione antigelo per lunghi tempi di spegnimento consiste nello svuotare completamente sia l'impianto di riscaldamento, sia il prodotto.

- ▶ Rivolgersi al tecnico abilitato

4.7 Lettura dei messaggi di manutenzione

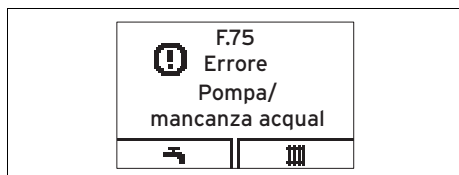
Se il display visualizza il simbolo  è allora necessaria una manutenzione del prodotto.

- ▶ Rivolgersi al tecnico abilitato
 - ◁ Il prodotto non si trova nel modo di errore, ma continua a funzionare.
- ▶ Se contemporaneamente il valore della pressione dell'acqua viene visualizzato lampeggiante, rabboccare allora semplicemente dell'acqua.
- ▶ Per ottenere ulteriori informazioni sulla causa della manutenzione, richiamare il "Live Monitor" (→ Pagina 17).

Soluzione dei problemi 5

5 Soluzione dei problemi

5.1 Lettura dei messaggi di errore



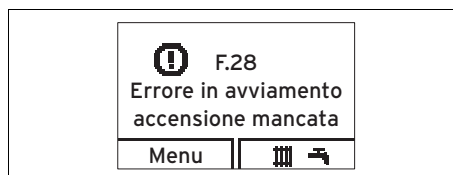
I messaggi di anomalia hanno priorità rispetto a tutte le altre visualizzazioni e compaiono sul display al posto dell'indicazione di base. Se di presentano più errori, essi compaiono alternativamente per due secondi.

- ▶ Se il prodotto visualizza un messaggio di errore, rivolgersi ad un tecnico abilitato.
- ▶ Per ottenere ulteriori informazioni sullo stato del prodotto, richiamare il "Live Monitor" (→ Pagina 17).

5.2 Identificazione ed eliminazione dei problemi

- ▶ Se durante il funzionamento del prodotto dovessero aversi problemi, potete controllare autonomamente alcuni punti con l'aiuto della tabella riportata in appendice.
Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie
- ▶ Se dopo il controllo sulla base della tabella il prodotto non funziona correttamente, per risolvere il problema rivolgersi ad un tecnico abilitato.

5.3 Eliminazione delle anomalie di accensione



Se il bruciatore non si accende dopo cinque tentativi, il prodotto non si mette in funzione e passa a Blocco. Ciò è visualizzato sul display con i codici di errore F.28 o F.29.

Il prodotto si riaccende automaticamente solo dopo aver eliminato a mano il guasto.

- ▶ Verificare che il rubinetto di intercettazione del gas sia aperto.
- ▶ Per sbloccare il prodotto, premere il tasto per l'eliminazione del guasto.
- ▶ Se non si riesce a risolvere il problema con tre tentativi di eliminazione del guasto, rivolgersi ad un tecnico abilitato.

6 Funzioni aggiuntive

6.1 Funzioni nel menu

6.1.1 Pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento

Menu → Pressione acqua

È possibile visualizzare l'esatto valore della pressione di riempimento nonché la pressione minima e massima ammessa.

6.1.2 Live Monitor (codici di stato)

Menu → Live monitor

Con l'aiuto del Live Monitor è possibile far visualizzare lo stato corrente del prodotto.

6.1.3 Contatti del tecnico abilitato

Menu → Informazione → Dati contatto

Se durante l'installazione il tecnico abilitato ha registrato il suo numero telefonico, esso può essere letto qui.

7 Cura e manutenzione

6.1.4 Matricola e numero di articolo

Menu → Informazione → Numero di serie

Qui è possibile leggere la matricola del prodotto.

Il numero di articolo è riportato nella seconda riga.

6.1.5 Impostazione del contrasto del display

Menu → Informazione → Contrasto display

Qui è possibile regolare il contrasto per rendere chiaramente visibile il display.

6.1.6 Reset tempo blocco (reset tempo di blocco bruciatore)

Menu → Reset tempo blocco

Il tecnico abilitato utilizza questa funzione nella manutenzione.

6.1.7 Richiamo del livello del tecnico abilitato



Precauzione!



Rischio di danni materiali a causa di un uso improprio!





Impostazioni improprie nel livello del tecnico abilitato possono causare danni all'impianto di riscaldamento.

- ▶ Utilizzare l'accesso al livello di comando per il tecnico qualificato solo se siete un tale tecnico qualificato.

6.2 Impostazione della lingua



Se si desidera impostare una lingua diversa:

- ▶ Pressione e tenere premuto  e  contemporaneamente.
- ▶ Premere **inoltre** brevemente il tasto di eliminazione del guasto.

- ▶ **Tener premuto**  e  fino a quando sul display non compare l'impostazione della lingua.
- ▶ Scegliere la lingua desiderata con  o .
- ▶ Confermare con **(Ok)**.
- ▶ Se è stata impostata la lingua corretta, confermare ancora una volta con **(Ok)**.



Avvertenza

Se è stata impostata inavvertitamente una lingua errata, è possibile cambiarla nuovamente come sopra descritto. Sfolgiare con  o  fino alla comparsa della lingua desiderata.

7 Cura e manutenzione

7.1 Stipula di un contratto di manutenzione

Presupposti per una continua operatività, per una sicurezza di esercizio, per l'affidabilità, nonché per una lunga durata di vita del prodotto, sono l'esecuzione di un'ispezione annuale e di una manutenzione biennale del prodotto da parte di un tecnico qualificato.

Una manutenzione regolare garantisce un rendimento ottimale e quindi il funzionamento economico del prodotto.

Si consiglia di stipulare un contratto di manutenzione.

7.2 Cura del prodotto



Precauzione!

Rischio di danni materiali a causa di un uso di detergenti inadatti!

- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido e poco sapone esente da solventi.

7.3 Controllo della tubazione di scarico della condensa e del sifone

1. Controllare a intervalli regolari l'eventuale presenza di difetti nella tubazione di scarico della condensa e nel sifone, in particolare la presenza visibile o percettibile al tatto di ostacoli e intasamenti.
2. In presenza di difetti, contattare un tecnico qualificato e ripristinare il libero passaggio.

8 Disattivazione

8.1 Disattivazione definitiva del prodotto

- ▶ Far disattivare il prodotto in modo definitivo da un tecnico abilitato e riconosciuto.

9 Riciclaggio e smaltimento

9.1 Smaltimento dell'imballo

Incaricare dello smaltimento dell'imballo il tecnico abilitato che ha installato il prodotto.

9.2 Smaltimento del prodotto e degli accessori

- ▶ Non smaltire né il prodotto, negli accessori con i rifiuti domestici.
- ▶ Assicurarsi che il prodotto e tutti gli accessori vengano smaltiti a regola d'arte.
- ▶ Osservare tutte le norme vigenti.

10 Garanzia e servizio clienti

10.1 Garanzia

Vaillant Group Italia S.p.A. garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento degli apparecchi Vaillant, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario degli apparecchi a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla Garanzia.

La Garanzia all'acquirente finale dura due anni alla data di consegna dell'apparecchio.

La Garanzia opera esclusivamente per gli apparecchi Vaillant installati in Italia e viene prestata da Vaillant Group Italia S.p.A., i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica.

Sono esclusi dalla presente Garanzia tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:

- manomissione o errata regolazione
- condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze del costruttore
- utilizzo di parti di ricambio non originali
- difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni e avvertenze ed alle Leggi, e ai Regolamenti e alle Norme Tecniche applicabili.
- errato uso o manutenzione dell'apparecchio e/o dell'impianto
- comportamenti colposi o dolosi di terzi non imputabili a Vaillant Group Italia S.p.A.
- occlusione degli scambiatori di calore dovuta alla presenza nell'acqua di impurità, agenti aggressivi e/o incrostanti
- eventi di forza maggiore o atti vandalici

Vaillant Group Italia S.p.A. non si fa carico del costo di ponteggi che dovessero rendersi utili per operare in sicurezza sul prodotto oggetto della garanzia.

10 Garanzia e servizio clienti

La Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti di legge dell'acquirente.

10.2 Servizio di assistenza clienti

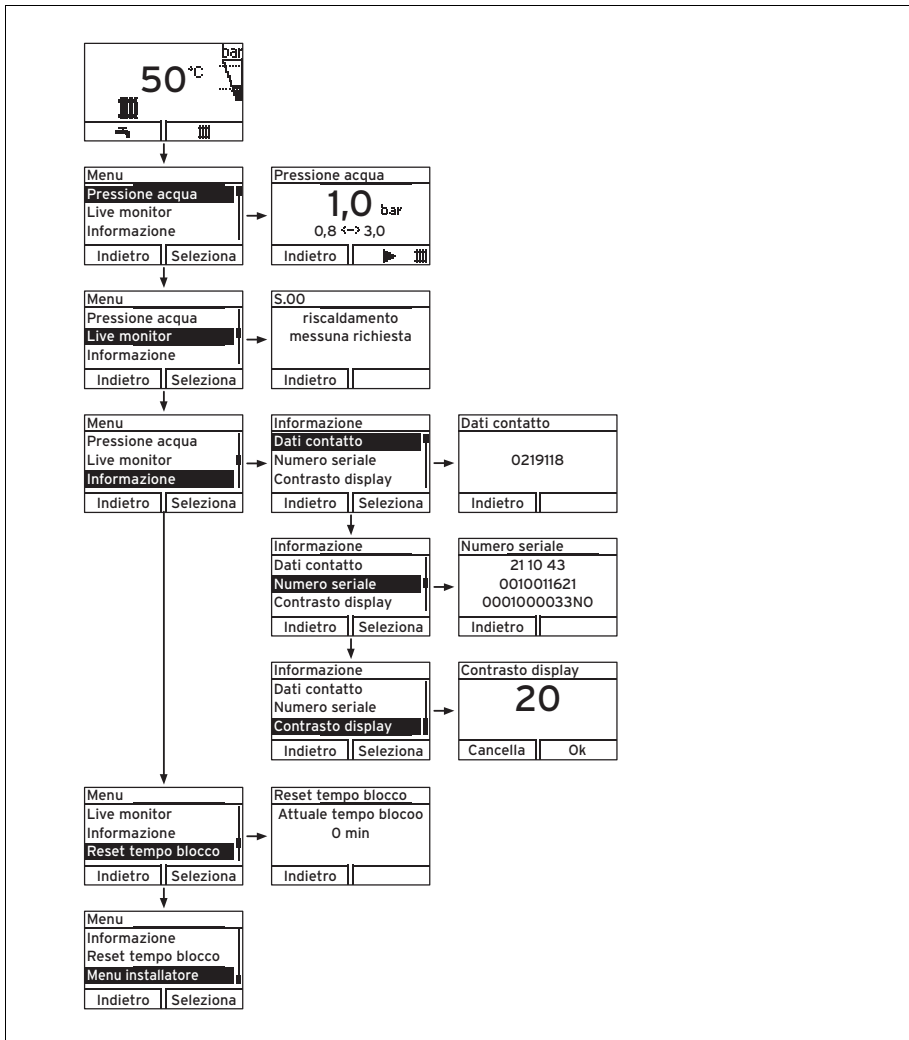
I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

Appendice

A Panoramica della struttura a menu



Appendice

B Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie

Problema	Possibile causa	Rimedio
Nessuna produzione di acqua calda, il riscaldamento rimane freddo; il prodotto non entra in funzione:	Rubinetto di intercettazione del gas dell'edificio chiuso	Aprire il rubinetto di intercettazione del gas dell'edificio
	Alimentazione elettrica dell'edificio mancante	Accendere l'alimentazione elettrica dell'edificio
	Interruttore di accensione/spengimento del prodotto su spento	Accendere l'interruttore di accensione/spengimento del prodotto
	Temperatura di mandata dell'acqua impostata troppo bassa, acqua calda o riscaldamento impostato su "off" e/o temperatura dell'acqua calda o di riscaldamento troppo bassa	Accertarsi che il modo riscaldamento acqua calda e/o riscaldamento sia attivato. Impostare la temperatura di mandata del riscaldamento e/o quella dell'acqua calda sui valori desiderati
	Pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento insufficiente	Rabboccare l'acqua dell'impianto di riscaldamento
	Aria nell'impianto di riscaldamento	Sfiatare i termosifoni Se il problema persiste: informare il tecnico qualificato
	Anomalia nell'accensione	Premere il tasto di eliminazione del guasto Se il problema persiste: informare il tecnico qualificato
Produzione acqua calda regolare; il riscaldamento non entra in funzione	Nessuna richiesta di calore da parte della centralina	Controllare, e se necessario correggere, il programma tempi della centralina Controllare, e se necessario correggere, la temperatura nominale ambiente ("manuale di servizio centralina")

C Manuale di servizio breve

Spegnimento del modo riscaldamento (modalità estate)

	Temp. nom. mandata 50°C	Temp. nom. mandata Riscald. spento	
	Indietro	Annulla	

> > fino a riscald. spento > Con **(Ok)** confermare

Impostazione della temperatura del riscaldamento (accensione modo riscaldamento)

	Temp. nom. mandata 50°C	Temp. nom. mandata 48°C	
	indietro	Annulla	Ok

> > / alla scelta della temperatura > Con **(Ok)** confermare

Impostazione della temperatura dell'acqua calda

	Temperatura ACS 45°C	Temperatura ACS 48°C	
	indietro	Annulla	Ok

> > / alla scelta della temperatura > Con **(Ok)** confermare

Indice analitico

Indice analitico

A

Anomalia di accensione 17

C

Carica del bollitore 15

Centralina 15

Codici di stato 17

Contratto di manutenzione 18

Cura 18

D

Dati per il contatto del tecnico abilitato... 17

Disattivazione

definitiva 19

Display 10, 12

Dispositivi di intercettazione 16

Documentazione 8

E

Elementi di comando 10

F

Funzione antigelo 16

G

Gelo 5

Protezione dell'impianto di riscaldamento dal gelo 16

I

Impianto di riscaldamento

Riempimento 14

svuotamento 16

Impostazione del contrasto del display... 18

Impostazione della lingua 18

indicazione di base 12

Installazione 3

Ispezione 3

L

Live Monitor 17

luogo d'installazione 4

M

Mancanza d'acqua 13

Manutenzione 3, 6, 18

Marcatura CE 8

Matricola 8–9, 18

Menu

Struttura 13

Messa fuori servizio

temporanea 16

Messaggio di errore 17

Messaggio di manutenzione 16

Modo estate 15

Modo riscaldamento (prodotto combinato)
disattivazione 15

N

Numero di articolo 8, 18

O

Odore di fumi 4

Odore di gas 3

P

Pressione dell'impianto 13

Pressione di riempimento

indicazione digitale 17

Pressione di riempimento dell'impianto
di riscaldamento 13

prodotto

accensione 12

cura 18

disattivazione definitiva 19

sblocco 17

smaltimento 19

togliere tensione 16

Produzione di acqua calda

Disattivazione 15

Pulizia 18

R

Riparazione 3, 6

S

Sifone di scarico

controllo 19

Smaltimento

imballo 19

Soluzione dei problemi 17

Stato dell'apparecchio 17

T

Temperatura dell'acqua calda

impostazione 15

Temperatura di mandata del riscaldamento
..... 16

impostazione (senza centralina) 14

Tempo di blocco bruciatore 18

togliere tensione 16

Tubazione di scarico della condensa

controllo 19



0020181562_01 ■ 25.02.2015

Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale

Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano

Tel. 02 69 71 21 ■ Fax 02 69 71 25 00

Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service 800 08 87 66

info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

© Questo manuale o parti di esso sono protette dal diritto d'autore e possono essere copiati o diffusi solo dietro consenso del produttore.